

# Инструкция по эксплуатации

Бензиновый вибротрамбовщик ADA CJ100 A00271

Цены на товар на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/stroitelnoe\\_oborudovanie/vibrotehnika/vibrotrambovki/ada/benzinovyi\\_vibr\\_otrambovschik\\_ada\\_cj100\\_a00271/](http://www.vseinstrumenti.ru/stroitelnoe_oborudovanie/vibrotehnika/vibrotrambovki/ada/benzinovyi_vibr_otrambovschik_ada_cj100_a00271/)

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

[http://www.vseinstrumenti.ru/stroitelnoe\\_oborudovanie/vibrotehnika/vibrotrambovki/ada/benzinovyi\\_vibr\\_otrambovschik\\_ada\\_cj100\\_a00271/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/stroitelnoe_oborudovanie/vibrotehnika/vibrotrambovki/ada/benzinovyi_vibr_otrambovschik_ada_cj100_a00271/#tab-Responses)

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Модель машины: \_\_\_\_\_  
Серийный номер: \_\_\_\_\_  
Год выпуска: \_\_\_\_\_  
Двигатель: \_\_\_\_\_  
Номер двигателя: \_\_\_\_\_

**Введение.**

Данная инструкция по эксплуатации и текущему обслуживанию описывает принципы безопасной работы с вибротрамбовками.

Пожалуйста, ознакомьтесь с данной инструкцией перед началом работ с трамбовкой и уясните для себя все нюансы данной машины.

**Строго следуйте инструкции.**

Пожалуйста, ознакомьтесь с общими требованиями безопасности, представленными на следующей странице.

Производитель оставляет за собой право модифицировать оборудование без уведомления.

В главе 1 описывается общее устройство вибротрамбовки для того, чтобы вы получили хорошее представление об индивидуальных особенностях вашей трамбовки.

В главе 2 описывается как работать с вашей трамбовкой.

В главе 3 вы найдете описание требуемого объема текущего обслуживания с детальным описанием всех работ.

В главе 4 содержится список неполадок и способы их устранения оператором. Работы по консервации и хранению трамбовки в зимний период описаны в главе 5. Мы уделяем большое внимание понятному изложению материала с понятной текстовой и графической информацией.

В тексте вы найдете цифры в скобках, которые указывают на соответствующие иллюстрации; первая цифра указывает номер соответствующей иллюстрации, а вторая, отделенная наклонной чертой, показывает номер конкретной позиции на соответствующей иллюстрации.

Пример 1: (2/1) означает рис. 2, позиция 1.

Пример 2: (2/3,6) означает рис. 2, поз. 3 и 6.

## **Общие требования техники безопасности.**

### **Общие моменты.**

Все требования безопасности (см. также объяснения пиктограмм во введении) должны быть прочитаны и соблюдаться (в случае обнаружения неясностей, они должны быть устранены перед началом работ), иначе это может привести к следующим последствиям:

- 1 . угрозе жизни и здоровью персонала,
- 2 . повреждению или разрушению вибротрамбовки или другой ценной собственности.

В дополнение к данной инструкции необходимо соблюдать правила техники безопасности, принятые в данной стране.

### **Использование вибротрамбовки.**

Данная вибротрамбовка должна использоваться только для того, что описано в данной инструкции.

Рекомендуется применять для уплотнения следующих материалов:

- 1 . песок,
- 2 . гравий.

Уплотнение других материалов производится под личную ответственность производителя работ.

### **Разрешение на работу с вибротрамбовкой.**

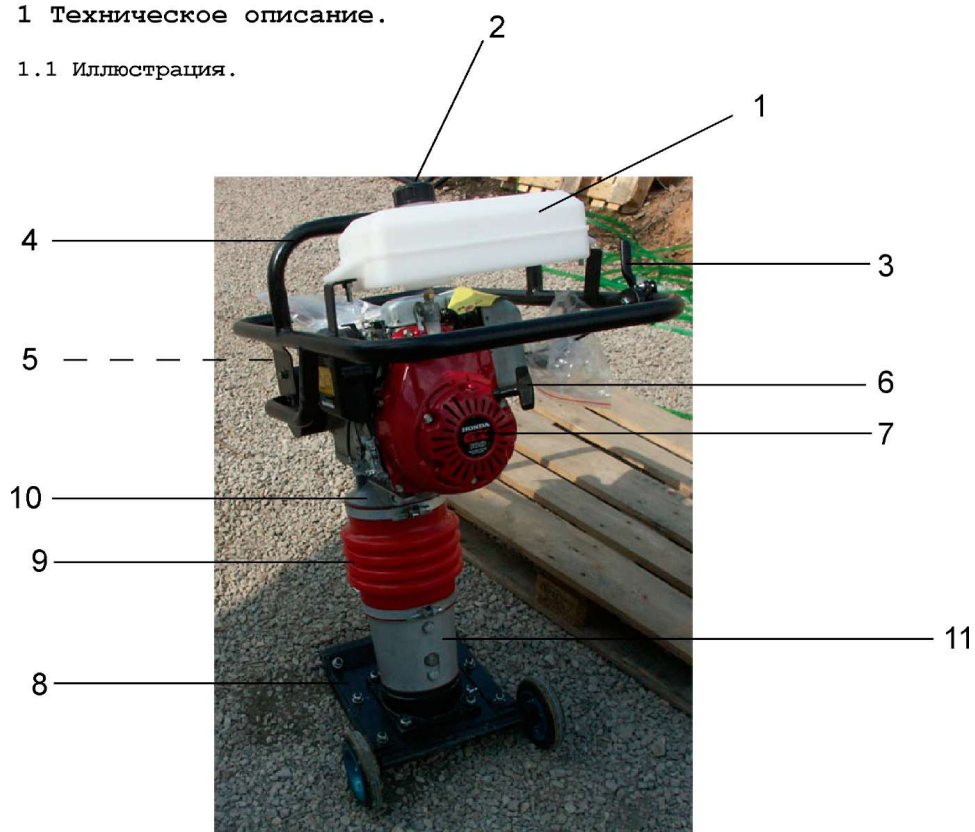
К работе с трамбовкой допускается только специально уполномоченный владельцем или его представителем и специально обученный для работы на данном оборудовании персонал старше 18 лет.

### **Средства индивидуальной защиты.**

При работе с трамбовкой уровень шума может достигать 90 дБ, следовательно, рекомендуется одевать защитные наушники. В дополнение к наушникам рекомендуется использовать каску и защитные ботинки.

## 1 Техническое описание.

### 1.1 Иллюстрация.



1. Топливный бак.
2. Крышка топливного бака.
3. Ручка газа.
4. Рукоятка.
5. Воздушный фильтр.
6. Стартер.
7. Двигатель (4-хтактный).
8. Трамбующий башмак.
9. Резиновый амортизатор.
10. Верхняя часть вибратора.
11. Нижняя часть вибратора.

## 1.2 Описание машины.

Трамбовки серии CJ предназначены для выполнения уплотнительных работ при устройстве фундаментов и инженерных сетей.

### Силовая установка.

Тип двигателя указан в спецификации к трамбовке.

### Функционирование.

Через центробежную муфту, двигатель (1/7) напрямую приводит в движение вибросистеме. Трамбующий башмак обеспечивает уплотнение. Дополнительное оборудование. Транспортные колеса являются дополнительным оснащением.

### Работа.

Трамбовка состоит из верхней (1/10) и нижней части (1/11) к которой прикреплен трамбующий башмак (1/4). Машина управляется при помощи рукоятки (1/4). Обороты двигателя и рабочая скорость регулируется ручкой газа (1/3). Машина запускается стартером (1/6). Топливо самотеком подается из топливного бака (1/1).

### Спецификация.

| ТРАМБОВКА                        |              |              |              |              |
|----------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Модель                           | CJ60         | CJ70         | CJ80         | CJ100        |
| Сухая масса, кг                  | 70           | 72           | 80           | 70           |
| Размер, мм                       | 690x480x1040 | 712x415x1043 | 830x550x1100 | 1000x500x590 |
| Ударная частота (раз/мин)        | 420-650      | 680-710      | 420-650      | 600          |
| Максимальное ударное усилие (кН) | 16.7         | 17.0         | 16.7         | 15.0         |
| Размер плиты, ммхмм              | 340x285      | 340x290      | 330x285      | 340x285      |
| Ход трамбующей плиты, мм         | 40-65        | 85           | 40-65        | 65           |

### Двигатель

| Тип                  | бензиновый        | бензиновый     | бензиновый        | бензиновый      |
|----------------------|-------------------|----------------|-------------------|-----------------|
| Модель               | Honda GX160 5.5HP | Robin EH12 4HP | Honda GX160 5.5HP | Honda GX100 3HP |
| Питание              | Аи-92             | Аи-92          | Аи-92             | Аи-92           |
| Расход топлива л/час | 1,3               | 1,3            | 1,3               | 1,3             |

## 2. Работа с трамбовкой.

Перед началом работы оператор обязан проверить все устройства безопасности на предмет их состояния. Трамбовкой разрешается работать только если все устройства безопасности находятся на месте. Необходимо надеть наушники и защитные ботинки. Перед запуском необходимо удостовериться, что трамбовка не может случайно начать движение.

### Действия в случае обнаружения неисправностей.

В случае обнаружения неисправностей, которые могут быть опасны при работе с машиной, необходимо срочно проинформировать вышестоящего начальника. Остановите машину, если обнаружена неисправность.

**Действия оператора.**

Во время работы с трамбовкой, оператор должен осуществлять надзор за состоянием машины. Во время работы оператору нельзя оставлять контроль над трамбовкой, а также необходимо иметь достаточное свободное поле видимости в зоне работы машины.

**Стабильность.**

Трамбовка должна использоваться только в стабильных условиях. Это особенно важно при работе на склонах или террасах. Управление и уплотнение.

При работе на склоне, оператор должен всегда находиться выше трамбовки. Уплотнение вверх или вниз по склону производится максимально осторожно и обязательно в прямом направлении.

При работе на склонах, в условиях влажной поверхности, при малом сцеплении частиц поверхности резко снижается сила сцепления поверхности и машины. Это может привести к несчастному случаю.

## 2.2 Транспортировка.



Figure 2

**Рис. 2**

При транспортировке на короткие дистанции или в пределах рабочей площадки машина может перемещаться самостоятельно (согласно 2.4.3). Для транспортировки на большие расстояния трамбовка может перемещаться будучи погружена на соответствующее транспортное средство (грузовик, трейлер и т.д.) с помощью крана.

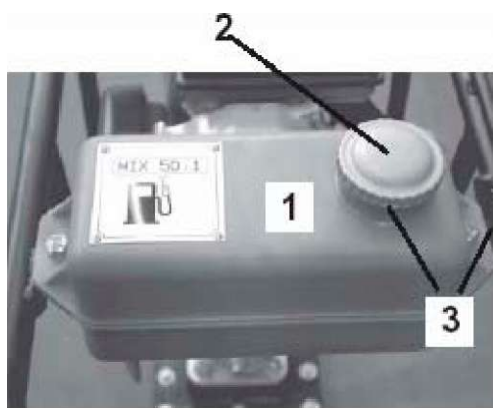
## 3 Подготовка к работе.

Для подготовке к работе просто проведите предпусковую подготовку (см. параграф 2.4) Соблюдайте интервалы между регламентными работами (параграф 3.2.1).

### 2.4 Предпусковая подготовка

- визуально проверьте вибратрамбовку на наличие видимых повреждений;
- проверьте все болты и резьбовые соединения, подтяните если требуется ;
- проверьте уровень топлива, долейте если это необходимо (см. 2.4.1);
- проверьте уровень масла, долейте если необходимо (см. 2.4.2);
- если необходимо, установите транспортные колеса (см. 2.4.3);

#### 2.4.1 Проверка уровня топлива.



**Рис. 3**

- выключите трамбовку, как это описано в параграфе 2.7.
- протрите область вокруг крышки бачка от загрязнений.

Никогда не доливайте топливо при работающем двигателе.

- снимите крышку (3/1) с бачка (3/2).

заправляйте бензиновые двигатели трамбовок чистым бензином без присадок и масла.

Количество топлива и его характеристики - см. параграф 3.4

- долейте топливо так, чтобы верхняя граница была на уровне нижней части горловины бачка (3/3).

При заправке будьте внимательны, чтобы топливо не попало на горячие части двигателя.

Погасите все источники открытого огня и не курите во время заправки.

Всегда вытирайте случайно пролитое топливо. Плотнo закройте бак (3/2).

#### **2.4.2 проверка уровня масла.**



Рис. 4

**Рис. 4**

Всегда проверяйте уровень масла когда трамбовка находится в горизонтальном положении.

- вытяните на себя пробку со щупом (4/1), вытрите его чистой, не ворсистой тканью и вставьте обратно.

Не закручивайте пробку!!

- вытяните щуп еще раз.

Уровень масла должен находиться на верхней отметке щупа (4/2, MAX).

- Если необходимо, долейте масло (см 3.3.1) (количество и спецификация - см.параграф 3.4)
- плотно закрутите пробку.

### 4.3 Крепление системы транспортировки.

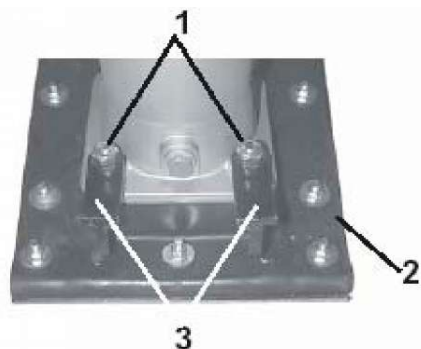


Figure 6

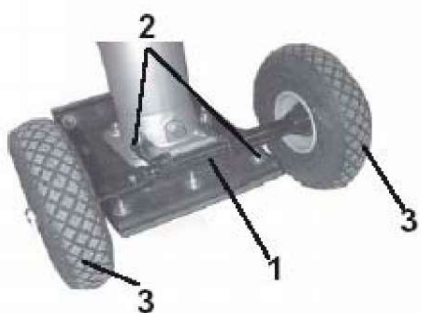


Figure 7

Выключите трамбовку, как это описано параграфе 2.7

Открутите два винта (6/1) на башмаке (6/2)

Закрепите кронштейны (6/3) и затяните винты (6/1)

Наденьте два колеса (7/3) на ось (7/1) и закрепите их используя рукоятку управления (5/1), наклоните машину вперед и поставьте собранную ось с колесами (7/1) под кронштейны

наклоните трамбовку назад и перемещайте ее при помощи рукоятки.

Следите за креплением кронштейнов.

## 2.5 Запуск.

Перед запуском удостоверьтесь, что нет никого в опасной зоне вблизи машины и что все защитные механизмы на своих местах. При запуске трамбовки в замкнутых помещениях удостоверьтесь, что обеспечена необходимая вентиляция. Не используйте средства для облегчения запуска.

### 2.5.1 Запуск двигателя

1. Установите выключатель (8/1) в положение СТАРТ.
2. Выставьте ручку газа (9/1) приблизительно на 1/3 назад.
3. Поверните топливный кран (10/1) в вертикальное положение для его открытия.
4. Закройте или откройте заслонку (11/1) в зависимости от температуры двигателя и/или окружающей среды:
  - в случае холодного двигателя и/или холодной окружающей среды – полностью закройте заслонку (11/1) (поверните направо).
  - в случае теплого двигателя и/или высокой температуры воздуха - откройте заслонку (11/1) наполовину ( поверните налево).
5. Осторожно потяните рукоятку (12/2) стартера (12/1) до момента, когда вы почувствуете сопротивление. Верните ручку (12/2) в первоначальное положение и резко потянув ее на себя, заведите двигатель .
6. Если двигатель не завелся, повторите процедуру старта. когда двигатель завелся, дайте возможность вернуться тросу обратно в корпус стартера (12/1). Медленно верните заслонку (11/1) в полностью открытое положение ( направо) и дайте двигателю прогреться на холостых оборотах.



Figure 8



Figure 9



Figure 10

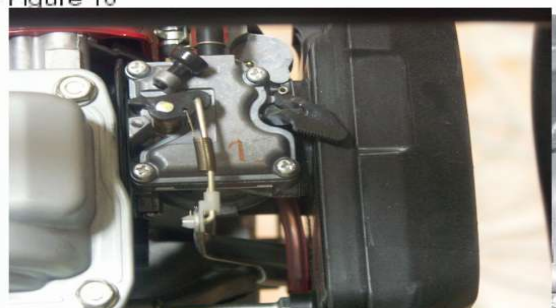


Figure 11

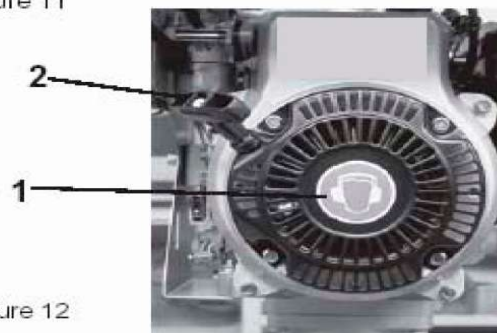


Figure 12

## 2.6 Работы по уплотнению.

- запустите вибротрамбовку (см. параграф 2.5).

После того как двигатель вышел на рабочую температуру:

- переведите дроссельную заслонку в полностью открытое положение (т.е. на максимальные обороты двигателя).

Трамбуйте только на максимальных оборотах, т.к. центробежная муфта сцепления может проскальзывать и это приведет к ее преждевременному износу.

Как только происходит сцепление центробежной муфты сцепления, то автоматически включается вибратор.

Если по ходу работы могут возникнуть препятствия, то необходимо принять меры по обеспечению безопасности персонала и оборудования

**На время перерывов в работе, даже очень коротких, вибротрамбовку необходимо выключать!**

## 2.7 Выключение машины.

Перед перерывом в работе, а также после завершения рабочего дня, вибротрамбовка должна быть припаркована на стабильном горизонтальном основании.

Если вибротрамбовка касается препятствий при парковке, то необходимо принять необходимые меры предосторожности для того, чтобы машина была в зоне видимости. Если машина паркуется на дороге по которой осуществляется дорожное движение, то должны быть приняты меры безопасности согласно ПДД.

**Никогда не останавливайте двигатель, когда он работает на полных оборотах; дайте немного поработать на холостых оборотах!**

### 2.7.1 Выключение двигателя

Переведите двигатель на холостые обороты (14/1).

Закройте кран подачи топлива (15/1)

Поверните выключатель (16/1) положение «стоп».

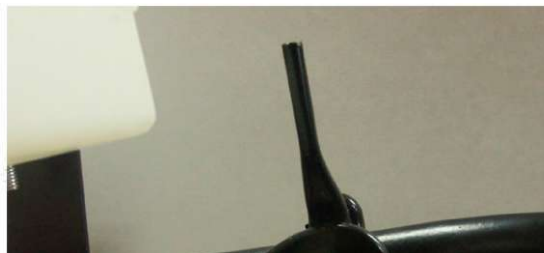


Figure 15



## **Текущее обслуживание.**

### **3. Меры предосторожности при текущем обслуживании.**

#### **Проверки.**

Частота проверок зависит от интенсивности работы трамбовки, ее состояния, условий эксплуатации, но плановый осмотр должен проводиться как минимум один раз в год квалифицированным техником. Необходимо вести мониторинг текущего состояния и фиксировать его в письменном виде и сохранять эти данные до следующей проверки.

#### **Сервис.**

Нельзя проводить сервисные мероприятия при работающем двигателе. Исключения составляют работы которые могут быть проведены только при работающем двигателе. В дополнение ко всему вышесказанному, вибротрамбовка должна быть зафиксирована от случайного движения.

При замене масла в двигателе и вибраторе, оно должно быть собрано в соответствующую емкость и уничтожено согласно нормативным актам по защите окружающей среды. При работе с частями которые не защищены, двигатель должен быть защищен от случайного включения. После завершения регламентных работ и ремонта, все защитные устройства должны быть правильно смонтированы обратно на вибротрамбовку.

#### **Внесение изменений в первоначальную конструкцию трамбовки.**

Из соображений безопасности, внесение изменений в первоначальную конструкцию трамбовки без разрешения производителя запрещено. Несчастные случаи и поломки, вызванные применением неоригинальных деталей также как и внесение изменений в первоначальную конструкцию трамбовки без разрешения производителя, относятся на личную ответственность внесшего эти изменения и не связаны с производителем.

**Настоятельно рекомендуется для всех ремонтных работ использовать только оригинальные запасные части!**

#### **Требования безопасности со стороны производителей двигателей.**

Регламентные работы с двигателями должны производиться с точном соответствии с приложенной к двигателю инструкцией производителя.

### 3.1 Обзор регламентных работ.

Все регламентные работы, необходимые для данной трамбовки перечислены в последующих двух таблицах.

В первой таблице (см. 3.2.1) перечислены работы, которые должны быть проведены спустя некоторое время после приобретения машины. Во второй таблице (см. 3.2.2) перечислены регламентные работы, которые должны обязательно проводиться в ходе текущей эксплуатации трамбовки.

Обе таблицы имеют одинаковый вид. Колонка «Сервисный интервал» показывает с какой периодичностью необходимо проводить данные работы.

Работы должны проводиться именно с той периодичностью, с какой они указаны. Колонка «Предмет осмотра» указывает на тот узел, над которым надо произвести действия, описанные в колонке «Необходимые действия».

Колонка «Ссылки» содержит перекрестные ссылки на те параграфы, где детально описано как проводить данную работу.

#### 3.2.1 Первоначальные регламентные работы.

| Сервисный интервал           | Предмет осмотра        | Необходимые действия                                                 | Ссылки |
|------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------|
| После первых 20 часов работы | Двигатель              | - смените масло                                                      | 3.3.1  |
| После первых 50 часов работы | Нижняя часть вибратора | - смените масло                                                      | 3.3.5  |
|                              | Трамбовка в целом      | - проверьте резьбовые соединения.<br>- затяните если это необходимо. |        |

#### 3.2.2 Текущие регламентные работы.

| Сервисный интервал      | Предмет осмотра  | Необходимые действия                                                                        | Ссылки |
|-------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Каждые 8 рабочих часов  | Машина в целом   | - проверка на наличие видимых повреждений, протечек и т.д.                                  |        |
|                         | Воздушный фильтр | - очистите картридж,<br>- проверьте на наличие повреждений,<br>- замените при необходимости | 3.3.2  |
|                         | Двигатель        | - проверьте уровень масла.                                                                  | 2.4.2  |
| Каждые 50 рабочих часов | Двигатель        | - смените масло                                                                             | 3.3.2  |
|                         |                  | - проверьте свечу зажигания.<br>- очистите или замените при необходимости.                  | 3.3.4  |

|                           |                        |                                                                                                                                                                                  |                                    |
|---------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Каждые 100 рабочих часов  | Машина в целом         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- проверьте все болты и соединения.</li> <li>- подтяните, если это необходимо.</li> </ul>                                                 |                                    |
|                           | Все открытые части     | - Нанесите легкий слой масла.                                                                                                                                                    |                                    |
| Каждые 200 рабочих часов. | Двигатель              | - прочистите или замените топливный фильтр                                                                                                                                       | 3.3.3                              |
|                           |                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- почистите свечу зажигания.</li> <li>- отрегулируйте зазор между электродами.</li> </ul>                                                 | 3.3.4                              |
| Каждые 350 рабочих часов. | Нижняя часть вибратора | - смените масло                                                                                                                                                                  | 3.3.5                              |
| Каждые 500 рабочих часов. | Бензиновый двигатель   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- прочистите и, если необходимо, отрегулируйте карбюратор.</li> <li>- почистите головку блока</li> <li>- отрегулируйте клапаны</li> </ul> | Инструкции производителя двигателя |
| Каждые 1000 рабочих часов | Машина в целом         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Осмотрите все узлы на наличие повреждений.</li> <li>- Почистите машину от грязи, старой смазки и ржавчины.</li> </ul>                   |                                    |

### 3 Список возможных неисправностей.

#### 3.1 Общие моменты.

Если в процессе работы с вибротрамбовкой возникли неисправности, то необходимо осуществить следующие действия:

- остановите трамбовку
- определите источник неисправности устраните дефект

Неполадки двигателя описаны в инструкции к двигателю. Детальное описание различных узлов и описание их ремонта, а также способы быстрого нахождения и устранения неполадок позволяет быстро ликвидировать возникшие проблемы.

Все работы должны проводиться при строгом соблюдении правил техники безопасности. Если после замены узла или запасной части проблема не исчезла, то переходите к следующему этапу действий, описанных в таблице. Если же после выполнения всех описанных работ проблема не исчезла, а также если дефект и способы его устранения не описаны в данной инструкции, то необходимо обратиться в авторизованный сервис-центр компании-дистрибьютора.

#### 3.2 Быстрое устранение возникших неполадок.

| Проблема                                                                                                           | Возможная причина                                 | Действия по устранению                                             |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Вибротрамбовка не заводится                                                                                        | Ошибочные действия оператора                      | Проделайте стартовую процедуру в точном соответствии с инструкцией |                                                                |
|                                                                                                                    | Недостаточно топлива                              | Проверьте уровень топлива                                          |                                                                |
|                                                                                                                    | Загрязнился топливный фильтр                      | Прочистите или замените фильтр                                     |                                                                |
|                                                                                                                    | Загрязнился воздушный фильтр                      | Прочистите или замените фильтр                                     |                                                                |
|                                                                                                                    | Загрязнилась свеча                                | Очистите/<br>Отрегулируйте/<br>Замените                            |                                                                |
| Двигатель работает, но не достигает максимальных оборотов или работает, но останавливается после короткого периода | При замене фильтра он был неправильно присоединен | Проверьте правильность сборки                                      |                                                                |
|                                                                                                                    | Загрязнился воздушный фильтр                      | Почистите/<br>замените воздушный фильтр                            |                                                                |
|                                                                                                                    | Загрязнился топливный фильтр                      | Замените топливный фильтр                                          |                                                                |
|                                                                                                                    | Загрязнилась свеча зажигания                      | Почистите/<br>отрегулируйте/<br>замените свечу зажигания           |                                                                |
|                                                                                                                    | Закрит кран подачи топлива                        | Откройте кран подачи топлива                                       |                                                                |
| Двигатель работает хорошо, но уплотнение не производится, либо производится плохо                                  | Дефекты центробежной муфты сцепления.             | Необходимо заменить муфту                                          | Данный вид ремонта не рекомендуется производить своими силами. |
| Плохое уплотнение                                                                                                  | Повредился трамбовочный башмак                    | Заменить                                                           |                                                                |

#### 4 Зимнее хранение.

Если вибротрамбовка не будет использоваться в течение длительного периода (от 1 до 6 месяцев), т.е. в течение зимнего периода, то она должна храниться в теплом и сухом помещении. Перед постановкой на хранение, должен быть проведен комплекс консервационных мероприятий согласно 5.1. После хранения должен быть проведен комплекс расконсервационных мероприятий согласно 5.2.

##### 4.1 Действия по консервации.

| Узел                 | Действия                                                  |  |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|--|
| Трамбовка в целом    | - протрите трамбовку от грязи                             |  |
|                      | - проверьте состояние креплений и затяжку болтов.         |  |
|                      | - Если выявлены проблемы, то устраните их.                |  |
| Двигатель            | - Проверьте уровень масла и долейте, если это необходимо. |  |
| Наружные поверхности | - Слегка протрите машинным маслом                         |  |
| Топливный бачок      | - заправьте соответствующим топливом «под горлышко».      |  |

##### 4.2 Действия по расконсервации.

| Узел              | Действия                             |  |
|-------------------|--------------------------------------|--|
| Трамбовка в целом | - снимите слой консервирующей смазки |  |
|                   | - проведите предстартовую подготовку |  |